

GIPortal

Cómo cumplimentar un documento único

Una guía paso a paso en cuatro secciones principales con puntos clave y detalles y ejemplos relacionados para cada sección.



Estructura y límite de palabras

Página 3

Rellenando los campos del GIportal, la solicitud cubrirá todo lo requerido para el documento único. No debe superar las 2 500 palabras, salvo justificación.

El nombre

Página 4 a 5

La presentación del nombre debe hacerse en su lengua y escritura originales, tal como aparecerá en el documento único. Se aplican algunas normas específicas a los nombres alternativos y al uso simultáneo de nombres.

Campos principales de la solicitud

Páginas 6 a 8

Campos principales de la solicitud. Qué incluir y qué **no** incluir al cumplimentar la solicitud.

Las normas sobre envasado y etiquetado

Páginas 9 a 11

En algunos casos, la información sobre las normas de envasado y etiquetado es obligatoria.

El vínculo causal con la zona geográfica

Página 12

Se trata de un elemento esencial de la solicitud de IG. La identificación de la base del vínculo (calidad, renombre u otras características) irá seguida de una explicación clara y coherente del vínculo causal.

Estructura y límite de palabras

El nombre

Campos principales de la solicitud

Las normas sobre envasado y etiquetado


El vínculo causal con la zona geográfica

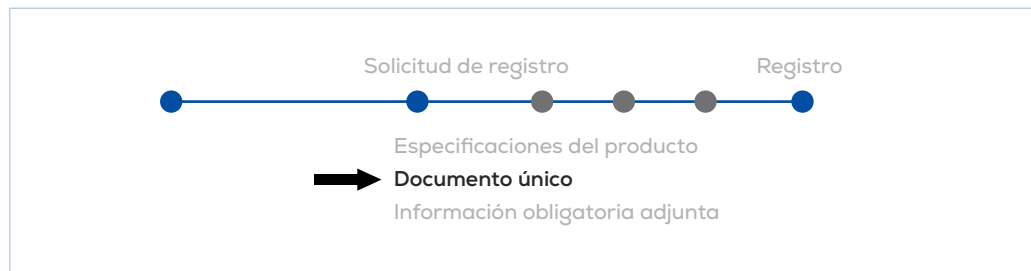
Estructura y límite de palabras

Uno de los elementos fundamentales que se presentan con una solicitud de IG es el documento único.

Los campos que deben rellenarse al presentar la solicitud a través de GIportal corresponden a los exigidos para el documento único.

Una vez introducida toda la información, el documento único podrá descargarse del GIportal.

 Si desea ver de antemano la información requerida, puede consultar los formularios ([pliego de condiciones](#), [documento único y documentación complementaria](#)) [aquí](#).

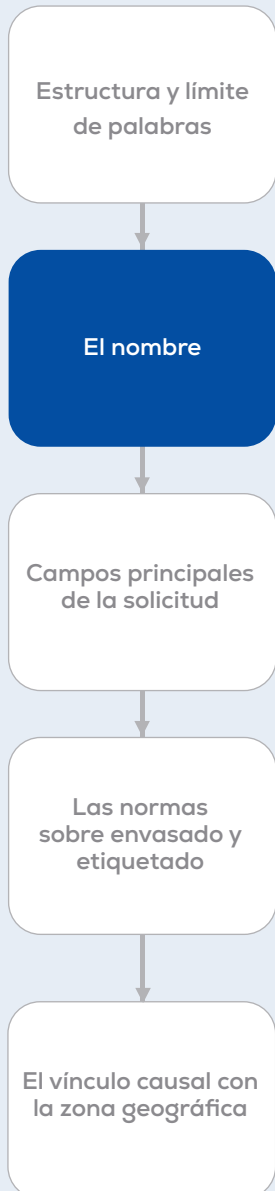


El documento único es un resumen conciso del pliego de condiciones y debe incluir:

- ✓ Nombre.
- ✓ País de origen.
- ✓ Descripción del producto, incluyendo:
 - tipo de producto;
 - fase de producción;
 - normas de envasado;
 - normas de etiquetado.
- ✓ Definición concisa de la zona geográfica de origen.
- ✓ Vínculo causal entre el producto y la zona geográfica de origen.

Utilice esta guía paso a paso para cumplimentar cada sección conforme a los requisitos legales.

El documento único deberá ajustarse al modelo oficial que figura en el anexo II del Reglamento (UE) 2023/2411 del Parlamento Europeo y del Consejo de 18 de octubre de 2023 relativo a la protección de las indicaciones geográficas de productos artesanales e industriales y por el que se modifican los Reglamentos (UE) 2017/1001 y (UE) 2019/1753 y no deberá superar las 2 500 palabras, salvo justificación. [Seleccione las casillas en el lado izquierdo para ver los detalles específicos de cada sección.](#)



El nombre

Presentación del nombre

En este campo se registra el nombre del producto tal y como aparecerá en el documento único. Todos los nombres deben presentarse en su lengua y escritura originales. En función de determinadas características y circunstancias, pueden permitirse o exigirse múltiples nombres, transcripciones y transliteraciones.

Formas de presentación

En el paso 1 del GIportal, el nombre propuesto para la protección de la IG no debe escribirse entre comillas, ya que el sistema las generará automáticamente.

Por ejemplo, una sola palabra: Orión


Combinación de palabras: Mármol rojo de Marte

Nombres alternativos

En el paso 1, si desea añadir nombres alternativos (nombres múltiples, transcripciones o transliteraciones), pulse el botón correspondiente («Añadir nombre alternativo»). El sistema formateará automáticamente los nombres alternativos utilizando una barra (/) y un espacio en blanco:

Primer nombre[espacio en blanco]/[espacio en blanco]segundo nombre

Por ejemplo: «Cinturón de Orión / Cinturión de Orión».

 **Recomendaciones:** Al cumplimentar los campos restantes de la solicitud, los nombres que vayan a protegerse deberán figurar entre comillas («») y los nombres múltiples deberán separarse mediante una barra (/), precedida y seguida de un espacio en blanco (por ejemplo, «Cinturón de Orión / Cinturión de Orión»).

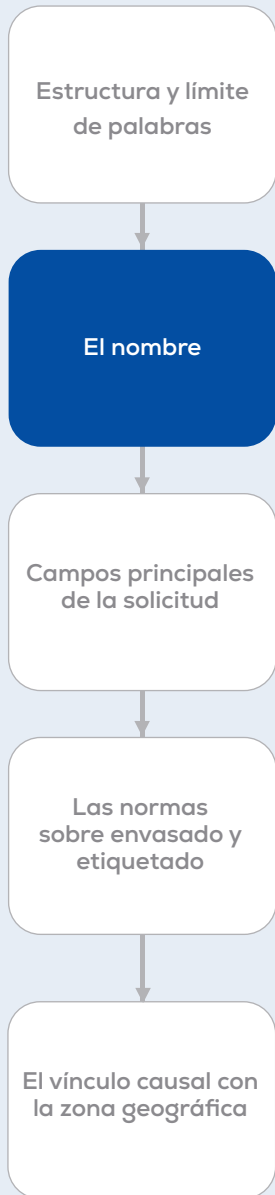
Normas multilingües

- Los nombres deben presentarse en su escritura original.

Para los nombres que no utilicen caracteres latinos, facilite una transcripción en caracteres latinos junto con la versión en escritura original y siga las convenciones de formato para nombres alternativos.

Por ejemplo, el cirílico búlgaro debería aparecer así:

«Марс Червен мрамор / Mars Červen mramor»



El nombre

Uso simultáneo de nombres


Cuando un nombre que vaya a registrarse como IG consista en dos nombres diferentes que vayan a utilizarse para designar simultáneamente un producto, se deberá presentar como sigue:


«Nombre uno[espacio]-[espacio]Nombre dos».

Ejemplos:

- Cuando el nombre incluye dos variantes de lengua, ambas utilizadas en la zona geográfica de origen delimitada y que aparecen simultáneamente en la etiqueta: «Marmo rosso di Marte - Marbre rouge de Mars»
- Cuando el producto se identifica con un nombre compuesto por dos referencias geográficas o términos distintos que siempre se utilizan juntos: «Marte - Venus».

Como no se trata de nombres alternativos, no haga clic en el botón «Nombre alternativo» del paso 1, sino escriba ambos nombres separados por el guion (el GIportal generará las comillas).

 **No incluya traducciones:** El nombre que vaya a protegerse como IG se registrará únicamente en las lenguas que se utilicen o se hayan utilizado históricamente para designar el producto específico en la zona geográfica delimitada.

 **Divida la solicitud si es necesario:** Cuando el nombre no sea totalmente intercambiable para todos los productos, o cuando un nombre sea un término genérico para una categoría de productos, pero un término solo sea aplicable a un producto específico dentro de esa categoría más amplia, se recomienda dividir la solicitud y solicitar dos (o más) indicaciones geográficas separadas.

Ejemplo

Solicitud de registro

1
2
3
4
5
6

Nombre y país/es de origen

Nombre *

Inserte el nombre que desea proteger como IG

Utilice este botón para añadir una transcripción o transliteración de la denominación que se va a proteger, o cuando se propongan varias denominaciones para su registro.

Estado miembro o tercer país *

|

Afganistán

Albania

Argelia

Samoa Americana

Andorra

Angola



Campos principales de la solicitud

✓ Qué incluir

- Nombre (ya explicado anteriormente).
- El producto:
 - *Tipo de producto* - Seleccione una de las categorías que figuran en el GIportal y, si procede, especifique más en el campo «Producto».
 - *Descripción del producto designado por el nombre*: la descripción debe abarcar las características físicas, técnicas y de otro tipo del producto.
 - *Materias primas*: indique las materias primas utilizadas y, si procede, especifique las restricciones de origen en el ámbito correspondiente.

Las materias primas para los productos con indicación geográfica pueden proceder de cualquier lugar, siempre que el producto final mantenga una fuerte conexión con la zona geográfica (por ejemplo, conocimientos técnicos específicos o renombre). No obstante, los productores pueden optar por restringir el origen de las materias primas en el pliego de condiciones, pero cualquier restricción de este tipo debe estar justificada.

i Consejo: al generar el documento único, la información introducida en el campo «Materias primas» se fusionará con la descripción del producto.

- *Fases de producción* en la zona geográfica de origen definida.
- *Normas sobre envasado* (solo restricciones justificadas).
- *Normas sobre etiquetado* (obligaciones específicas de los productores; uso obligatorio del logotipo de los productores, se puede insertar una imagen digital).
- *Descripción de la zona geográfica de origen* (concisa, precisa, se puede insertar un mapa).
- *Vínculo con la zona geográfica* (identificación de la base del vínculo: calidad, renombre u otra característica; factores pertinentes: humanos, naturales, prueba del renombre, demostración del vínculo causal: calidad, renombre u otra característica atribuible al origen geográfico).

✗ Lo que no hay que incluir

Evite las generalidades, características inherentes a todos los productos de ese tipo o requisitos legales obligatorios, como:

- reivindicaciones de salud (excepto impactos positivos sobre la salud);
- requisitos de seguridad o higiene.

Estructura y límite de palabras

El nombre

Campos principales de la solicitud

Las normas sobre envasado y etiquetado

El vínculo causal con la zona geográfica

Campos principales de la solicitud

Ejemplo

1
2
3
4
5
6

Producto y zona geográfica

Tipo de producto *

× Artículos de vestir

Producto

Descripción del producto designado por el nombre *

B I U ↻ ☰ ☰ 🔗 📷 🔗

Los «Sombreros de Vulcania» son sombreros de paja con copa redondeada y ala. La anchura del ala no puede ser superior a 8 cm en su parte más ancha ni inferior a 2 cm en la más estrecha. La base de la corona está decorada con una banda de sombrero de color azul. La paja utilizada para fabricar los «Sombreros de Vulcania» es el mibro, un material natural elaborado a partir de la caña del junco común (Phragmites mediterránea). El mibro utilizado para fabricar los «Sombreros de Vulcania» debe proceder de la zona geográfica de origen. Los artesanos locales la han utilizado tradicionalmente para fabricar «Sombreros de Vulcania», y su fibra suave pero robusta contribuye a las características del producto. El sombrero es suave por fuera y fresco por dentro, resistente al agua y extremadamente robusto. Los «sombreros Vulcania» están hechos de tiras trenzadas a mano con una alta densidad de malla, y tienen anillos trenzados de 1,5 cm, 1,2 cm o 1,0 cm de ancho. Los «Sombreros de Vulcania» son ligeros y transpirables, por lo que resultan muy adecuados para climas cálidos. El material es flexible y se adapta a diferentes formas de cabeza.

Para identificar el producto, utilice definiciones y normas de uso común para ese producto. Centrarse en su especificidad, utilizando unidades de medida y términos comunes o técnicos de comparación, sin incluir características técnicas inherentes a todos los productos de ese tipo ni requisitos legales obligatorios aplicables a todos los productos de ese tipo.

Estructura y límite
de palabras

El nombre

Campos principales
de la solicitud

Las normas
sobre envasado y
etiquetado

El vínculo causal con
la zona geográfica

Las normas sobre envasado y etiquetado

📦 Normas relativas al etiquetado

Utilice esta sección para proporcionar cualquier información de etiquetado requerida en el pliego de condiciones.

✓ Qué incluir






- Si el solicitante o grupo de productores solicitante ha decidido hacer uso del símbolo UE, deberá indicarse este carácter obligatorio.
- Cualquier norma de etiquetado específica del productor (por ejemplo, deberá incluirse un logotipo específico de IG si su uso es obligatorio).

✗ Lo que no hay que incluir

No incluya normas de etiquetado obligatorias nacionales o de la UE (por ejemplo, un marcado CE u otros símbolos exigidos legalmente).


Ejemplo

Normas específicas relativas al etiquetado del producto designado por el nombre

B *I* U ~~S~~     

Además de la información obligatoria que establece la legislación de la UE sobre el etiquetado y la presentación de los sombreros, las etiquetas deben incluir lo siguiente:

- el logotipo de la denominación «Sombrero de Vulcania», tal como se detalla a continuación;



- nombre comercial y dirección o nombre abreviado y dirección o marca registrada del producto;
- Símbolo IGP de la Unión Europea.

En su caso, justifique las restricciones.

Estructura y límite
de palabras

El nombre

Campos principales
de la solicitud

Las normas
sobre envasado y
etiquetado

El vínculo causal con
la zona geográfica

Las normas sobre envasado y etiquetado

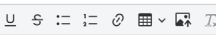
Definición de la zona geográfica de origen

Utilice esta sección para proporcionar una descripción concisa y precisa de la zona geográfica de origen. Puede insertar un mapa.

Ejemplo

Área geográfica

Definición concisa de la zona geográfica de origen *

B I U 

Los «Sombreros de Vulcania» deben producirse en la Isla de Vulcania.

En su caso, insértese un mapa de la zona geográfica de origen

Mapa(s) de la zona geográfica de origen
Formatos permitidos: png gif jpeg webp. 10 MB limit. Maximum 3 files.

[Examinar archivos](#)

Vínculo causal con la zona geográfica de origen

🗨 En primer lugar, seleccione la base del vínculo causal haciendo clic en una o varias de las tres opciones: calidad, renombre u otras características. A continuación, explique el vínculo causal entre la calidad, el renombre u otras características del producto y la zona geográfica definida. Se trata de un elemento esencial de la solicitud de IG.

✓ Qué incluir

Una explicación exhaustiva y coherente del vínculo causal, que demuestre cómo las especificidades de la zona geográfica definida repercuten directamente en la calidad, el renombre u otras características del producto.

Ejemplo

Vínculo con la zona geográfica

Base del vínculo causal con la zona geográfica de origen *

- Calidad
- Reputación
- Otras características

Vínculo causal con la zona geográfica de origen *

B *I* U ~~S~~ := ½= @ [] v ↕ *I* *x*

El vínculo causal entre los «Sombreros de Vulcania» y su zona geográfica de origen se basa en las características y el renombre del producto.

Los «Sombreros de Vulcania» se caracterizan por su material ligero y transpirable a la vez que robusto (mibro) y su fino trenzado, así como por la particular anchura del ala (que no supera los 8 cm en su parte más ancha ni los 2 cm en la más estrecha).

El entorno local, donde las plantas de junco han florecido desde que las introdujeron los árabes, ofrece un clima mediterráneo, caracterizado por veranos no demasiado calurosos con vientos predominantemente húmedos. Esto beneficia a las plantas de junco y a la suave textura y robustez del mibro, que es más repelente al agua que otros materiales utilizados para los sombreros trenzados a mano. Esto hace que los «Sombreros de Vulcania» sean resistentes al agua.

El exterior del «sombrero de Vulcania» es liso porque la paja del junco se ha trenzado con su cara exterior más suave hacia el exterior.

Los habitantes de Vulcania, que disponían de pocos recursos, se habían percatado de la calidad de la caña cogida de los arbustos de la zona costera para hacer arreglos en la cabeza que ayudaran a soportar largas horas bajo el sol. Estos hombres que trabajaban en los campos de almendros que rodean la ciudad de Vulcania, permaneciendo a la intemperie bajo el calor durante horas cada día, tenían que protegerse la cabeza del sol. Empezaron a trenzar la caña de los campos para hacer sombreros. El tiempo soleado y el clima seco dieron forma y secaron estos sombreros.

Los conocimientos de los artesanos de la región, combinados con años de experiencia, han desarrollado técnicas de trenzado apropiadas para la fabricación con éxito de sombreros trenzados con paja muy fina. Cuando se utilizan manteles individuales, hay que desenredarlos cuidadosamente cortando las costuras para obtener largas hebras de junco trenzado. Si se parte de cero, la caña debe cortarse y trenzarse en una cuerda larga.

Durante el proceso de producción, se hace especial hincapié en la creación del borde. Para añadir el borde, hay que unir un nuevo trozo de trenza. A continuación, hay que empujar la trenza hacia la aguja de la máquina de coser mientras se tira ligeramente de la trenza superior para darle forma. Por último, la trenza debe coserse plana para crear un ala lisa.

Gracias al uso de paja del mibro muy fina, los sombreros son más ligeros; el material se seca mucho menos y se vuelve más resistente a la vez que más flexible. Las técnicas específicas de trenzado utilizadas por los artesanos locales permiten crear sombreros con un ala de una anchura determinada.

El renombre de los «Sombreros de Vulcania» se ve respaldado por el Festival del Sombrero, que se celebra todos los años en verano. Ofrece diversas charlas, concursos y actividades relacionadas con los sombreros hechos a mano.

En el casco antiguo de la ciudad de Vulcania hay un recorrido por el mercado de artesanía, donde los artesanos de los «Sombreros de Vulcania» exponen sus creaciones.

En 2015, 2022 y 2024, los «Sombreros de Vulcania» recibieron el premio al «Mejor Sombrero de Verano» en los Sustainable Headgear Awards, organizados cada año en Lisboa (Portugal).

Varias fuentes se refieren a los «Sombreros de Vulcania» como un producto artesanal tradicional de Vulcania; por ejemplo, la guía de viajes «El Mediterráneo» de Javier García (Valencia, 1995), que describe los «Sombreros de Vulcania» como un «accesorio indispensable para cualquier comida de verano por el tacto ligero y suave del mibro, en Accessories Magazine Europe (2001), o en Natural Fashion (Roma, 2009).

La historia de los «Sombreros de Vulcania» ancla el producto en la isla de Vulcania ya en el siglo XVI. El nombre de «Sombreros de Vulcania» se remonta al siglo XVIII, y la mayoría de los fabricantes de sombreros de Vulcania siempre han estado ubicados en la ciudad de Vulcania, especialmente en la capital de la provincia. Así, los «Sombreros de Vulcania» se vincularon a la isla de Vulcania, en el Mediterráneo oriental, y se convirtieron en un símbolo de identidad local.

Indíquese el vínculo entre la zona geográfica y la calidad, reputación u otra característica determinada del producto. A tal fin, indíquense los factores en los que se basa el vínculo, incluidos, en su caso, los elementos de la descripción del producto o del método de producción que lo justifiquen.

